

## 「児童手当」の申請について (2012年4月1日～)

### Information about child allowance (jido teate) applications

(From April 1, 2012 ~)

※「子ども手当」は、2012年4月から「児童手当」に変わりました。

\* From April 2012, the (kodomo teate) child allowance will be replaced by the (jido teate) child allowance

#### 1 児童手当は次のような場合に支給されます

##### **1 A (jido teate) child allowance can be received in the following situations**

###### (1) 児童手当制度とは？

日本国内に住民登録をしている方、又は外国人登録をしている方で、支給対象となる子どもを養育している方に手当が支給されます。

###### (1) About the (jido teate) child allowance system

A child allowance is paid to persons who have registered as residents in Japan or who have completed their alien registration and are raising children who meet the requirements to receive a child allowance.

###### (2) 支給対象となる子ども

0歳から中学校修了までに相当する年齢の子ども（15歳になった最初の3月31日まで）が対象になります。

なお、海外に住んでいる子ども（留学の場合を除く※）は原則支給対象にはなりませんので、ご注意ください。

※留学を理由に海外に住んでいる場合は、以下の要件を全て満たし、留学に関する必要書類を提出すれば支給対象となります。

- ・日本国内に住所を有しなくなった前日までに日本国内に継続して3年を超えて住所を有していたこと
- ・教育を受けることを目的として海外に居住しており、父母（未成年後見人がいる場合はその未成年後見人）と同居していないこと
- ・日本国内に住所を有しなくなった日から3年以内であること

###### (2) Children who meet the requirements to receive the new child allowance

Children from 0 years old until the age of finishing junior high school (the first March 31 after becoming 15 years old) meet the requirements.

Furthermore, please note that in principle children living abroad (except those studying abroad\*) are not covered by the system.

\* Children who live abroad because they are studying overseas and fulfill all of the conditions stated below, and required documents related to studying abroad are presented meet the requirements required to receive an allowance.

- The child had an address in Japan continuously for 3 years up to the day before they no longer had an address in Japan.
- The purpose for living abroad is to receive an education, and the child does not live with together with their parents (or the child's guardian, if the child is under guardianship)
- Less than 3 years have passed since the day the child no longer had an address in Japan

###### (3) 支給金額

子ども1人につき、以下のとおり支給されます。

(支給対象年齢)	(支給月額)
0歳～3歳未満	15,000円(一律)
3歳～小学校修了前	10,000円(第1子・第2子) 15,000円(第3子以降)
中学生	10,000円(一律)
所得制限を超える場合(※)	5,000円(一律)

※所得制限の基準は、扶養親族の人数や各種の控除により変わります。詳しくは4のお問い合わせ先までご連絡ください。

### (3) Allowance amount

The amount of the allowance paid per child is as below.

(Age classification)	(Amount of allowance per month)
Age 0 ~ under age 3	¥15,000 (for all children)
Age 3 ~ until before finishing primary school	¥10,000 (first / second child) ¥15,000 (third child and above)
Junior high school students	¥10,000 (for all children)
When income limit is exceeded (*)	¥5,000 (for all children)

\*The standard for income limit varies depending on the number of family dependents and various deductions. For details, please contact the enquiries/ application office in 4 below.

### (4) 支給時期及び方法

年3回の支払月(6月、10月、2月)に、その前月までの4ヶ月分の「児童手当」が支給されます(2012年2月、3月(2ヶ月分)の「子ども手当」は、2012年6月時に支給)。子どもを養育している方名義の口座に振り込まれます。

### (4) Time and method of payment

The (jido teate) child allowance payment will be made 3 times in the year (June, October, February) for the 4-month period before the month of payment.(The 'kodomo teate' child allowance for the period February and March 2012 (2 months) payment is in June 2012). Payment will be made directly to the bank account of the person raising the child.

## 2 児童手当を受け取るためには、申請が必要です

### 2 An applications must be made in order to receive an allowance

(1) 児童手当の支給を受けるためには、申請が必要です。手当を受けたい方は「児童手当認定請求書」に必要なことを記入し、(2)の書類と一緒に、4の申請窓口申請してください。市区町村が申請内容を確認し、認定した場合に手当が支給されます。

なお、2012年3月までの「子ども手当」を受け取っていた方は、申請手続きは必要ありませんが、(5)の「現況届」の提出が必要になるのでご注意ください。

(1) An application must be made in order to receive a (jido teate) child allowance payment. Those who wish to receive a child allowance must fill in a 「児童手当認定請求書」 (jido teate nintei seikyu-sho [*child allowance authorization application form*]) and together with the forms stated in (2) below make an application at the application office stated in 4 below. The office will then examine the application. If the application is authorized, the applicant will receive payment of a child allowance.

Those who have received a 'kodomo teate' child allowance up to March 2012 are not required to make an application. However, please note that the 'genkyo todoke' (present condition form) (see (5) below) must be presented.

- (2) 申請する時に「児童手当認定請求書」と一緒に提出するもの
- ・申請する人の健康保険証（健康保険に入っている場合）の写し
  - ・振り込み先の預金通帳の写し（申請者本人の口座に限ります）
- ※その他、必要に応じて書類の提出を求められることがあります。
- (2) Documents etc. to be presented with the 'jido teate nintei seikyu-sho' application form when making an application
- Copy of the Health Insurance Certificate of the applicant (if they subscribe to a health insurance scheme)
  - Copy of the bank pass book of the account to which the child allowance is to be transferred to (must be the account of the applicant)
- \* Other documents may be required if deemed necessary
- (3) 2011年10月からの「子ども手当」の支給を受けることができた方で、まだ申請手続きが済んでいない場合は、2012年9月末日までに申請をすれば、その分の手当を遡って受け取ることができます。
- (3) People who were qualified to received a 'kodomo teate' allowance from October 2011 but have not made an application, if an application is made by the last day of September 2012, the amount for that period can be received retroactively.
- (4) 原則として、申請のあった月の翌月分から支給されます。
- (4) As a rule, payment of the allowance will begin for the month after the application has been made.
- (5) 「児童手当」の支給を受ける方は、養育状況や所得の確認のため、毎年6月に、「現況届」を提出する必要があります。未提出の場合は、手当が受けられなくなりますのでご注意ください（「現況届」については、4のお問い合わせ先までご連絡ください）。
- (5) People who receive the (jido teate) child allowance, must present a 'genkyo todoke' (present condition form) each June in order to confirm child care and income conditions. Please note that if the form is not presented, the allowance may not be received. Regarding the 'genkyo todoke' (present condition form), please enquire at the enquires/applications office in 4 below.

### 3 お願い

#### **3 Please Note**

次のような場合には手続きが必要です

- ・住所が変わったとき（他の市区町村に転居した場合、新しい住所の市区町村で、改めて児童手当の申請が必要です。）
- ・本人又は、対象の子どもが出国するとき
- ・子どもを養育しなくなったとき
- ・子どもと別居するとき
- ・出生や死亡などで、児童手当支給の対象となる子どもの数が変わったとき
- ・振込先の口座を変更するとき（新しい振込先は、申請者本人の口座に限ります。）
- ・受給者が公務員になったとき

など

※出生や、他の市区町村へ転出する場合は、その翌日から15日以内に手続きをしてください。手続きが遅れた場合、手当の支給を受けられない月が発生することがありますのでご注意ください。

Notification procedures are required in the following circumstances

- When there is a change of address (If an applicant [recipient] moves to a different city, ward, town or village, a new (jido teate) child allowance application is required at the office for the new address.)
- When the applicant or the child for whom the allowance is being received leaves Japan
- When the applicant (recipient) no longer takes care of the child
- When the applicant (recipient) and child live separately
- When, due to birth or death, the number of children for whom the (jido teate) allowance applies changes
- When the bank account to which the allowance is transferred changes (A new transfer can be made only to the account of the applicant.)
- When the recipient has become a civil servant

Etc.

\* In the case of a birth, or moving to another city, ward, town, or village, procedures must be carried out within 15 days from the day after the event. Please note that if procedures are delayed, the allowance for certain months may not be received.